

LEISTUNGSERKLÄRUNG

DoP 997

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:

Artikelnummer(n): siehe Anlage zur Leistungserklärung

2. Verwendungszweck(e):

Persönliche Hygiene (PH)

3. Hersteller:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Deutschland
 +49 (0)2572 928-0
 info@tece.de

4. System(e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:

System 4

5 Harmonisierte Norm:

EN 997:2012/AC:2012

Notifizierte Stelle(n):

Feststellung des Produkttyps und werkseigene Produktionskontrolle durch den Hersteller

6. Erklärte Leistung(en):

Wesentliche Merkmale	Leistung	Technische Spezifikation
Spülanforderung (CF)	erfüllt	EN 997:2012/AC:2012
Rückflussverhinderung (BP)	erfüllt	
Reinigbarkeit (CA)	erfüllt	
Statische Belastung (LR)	erfüllt	
Dichtheit (WL)	erfüllt	
Ventilzuverlässigkeit (VL)	erfüllt	
Dauerhaftigkeit (DA)	erfüllt	

Die Leistung des vorstehenden Produkts entspricht der erklärten Leistung/den erklärten Leistungen. Für die Erstellung der Leistungserklärung im Einklang mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 ist allein der obengenannte Hersteller verantwortlich.

Unterzeichnet für den Hersteller und im Namen des Herstellers von:



Martin Krabbe
 Leiter Produktmanagement und Produktentwicklung/
 Head of Product Management and Development



Ralf Sibum
 Leiter QM-Labor und Zulassung/
 Head of QM-Lab and Approval

Emsdetten, 17.4.2020

DECLARATION OF PERFORMANCE

DoP 997

1. Unique identification code of the product type:

Article Number(s): see list attached

2. Intended use/es:

Personal hygiene (PH)

3. Manufacturer:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Germany
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. System/s for evaluating and checking constancy of performance:

System 4

5. Harmonised standard:

EN 997:2012/AC:2012

Notified body/ies:

Determination of product type and factory production control by the manufacturer

6. Declared performance/s:

Essential characteristics	Performance	Technical specification
Capacity of flushing water (CF)	Pass	EN 997:2012/AC:2012
Backflow prevention (BP)	Pass	
Cleanability (CA)	Pass	
Load resistance (LR)	Pass	
Water leaktightness (WL)	Pass	
Valve reliability (VL)	Pass	
Durability (DA)	Pass	

The performance of the product identified above is in conformity with the set of declared performance/s. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified above.

Signed for and on behalf of the manufacturer by:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development
 Emsdetten, 17.4.2020



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

DÉCLARATION DES PERFORMANCES

DoP 997

1. Code d'identification unique du type de produit :

Numéro(s) de référence : voir liste ci-jointe

2. Utilisation(s) :

Hygiène personnelle (PH)

3. Fabricant :

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Allemagne
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Système(s) d'évaluation et de vérification de la constance des performances :

Système 4

5 Norme harmonisée :

EN 997:2012/AC:2012

Organisme(s) notifié(s) :

Détermination de produit type et contrôle de production d'usine par le fabricant

6. Performance(s) déclarée(s) :

Caractéristiques essentielles	Performance	Spécification technique
Capacité d'évacuation d'eau (CF)	vérifié	EN 997:2012/AC:2012
Prévention du refoulement (BP)	vérifié	
Facilité de nettoyage (CA)	vérifié	
Résistance à la charge (LR)	vérifié	
Eau-taux de fuite (WL)	vérifié	
Fiabilité de la vanne (VL)	vérifié	
Durabilité (DA)	vérifié	

La performance du produit précité est conforme à la performance/aux performances déclarée(s). Le fabricant indiqué cidessus est seul responsable de l'établissement de la déclaration des performances, conformément au règlement (UE) n° 305/2011.

Signé pour le fabricant et en son nom par :



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development
 Emsdetten, 17.4.2020



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE

DoP 997

1. Codice di identificazione unico del tipo di prodotto:

Numero/i d'articolo: vedi elenco allegato

2. Destinazione/i d'uso:

Igiene personale (PH)

3. Produttore:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Germania
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Sistema/i per la valutazione e il controllo della costanza della prestazione:

Sistema 4

5 Norma armonizzata:

EN 997:2012/AC:2012

Organismo(i) notificato(i):

Determinazione del tipo di prodotto e di controllo della produzione da parte del produttore

6. Prestazione/i dichiarata/e:

Caratteristiche essenziali	Prestazione	Specifiche tecniche
Capacità di portata d'acqua (CF)	conforme	EN 997:2012/AC:2012
Valvola di non ritorno (BP)	conforme	
Pulibilità (CA)	conforme	
Resistenza al carico (LR)	conforme	
Ermeticità (WL)	conforme	
Affidabilità della valvola (VL)	conforme	
Durabilità (DA)	conforme	

La prestazione del suddetto prodotto corrisponde alla/e prestazione/i dichiarata/e. La responsabilità per la creazione della dichiarazione di prestazione in conformità con il regolamento (UE) N. 305/2011 è esclusivamente del fabbricante sopra indicato.

Firmato a nome e per conto di:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development
 Emsdetten, 17.4.2020



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

DECLARACIÓN DE PRESTACIONES

DoP 997

1. Código de identificación único del producto tipo:

Número(s) de artículo: ver la lista adjunta

2. Aplicación/es:

Higiene personal (PH)

3. Hersteller:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Alemania
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Sistema/s de evaluación y verificación de la constancia de las prestaciones:

Sistema 4

5 Norma armonizada:

EN 997:2012/AC:2012

Organismo/s notificado/s:

Determinación del tipo de producto y control de la producción en fábrica por el fabricante

6. Prestación/es declarada/s:

Características esenciales	Características esenciales	Especificación técnica
Requisitos de descarga (CF)	cumplido	EN 997:2012/AC:2012
Evasión anti retorno (BP)	cumplido	
Facilidad de limpieza (CA)	cumplido	
Esfuerzo estático (LR)	cumplido	
Agua – estanqueidad (WL)	cumplido	
Fiabilidad de la válvula (VL)	cumplido	
Durabilidad (DA)	cumplido	

Las prestaciones del producto antes mencionado se corresponden con la/s prestación/es declarada/s. El fabricante anteriormente mencionado es el único responsable de la elaboración de la declaración de prestaciones de conformidad con el reglamento (UE) núm. 305/2011.

Firmado por y en nombre del fabricante por:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development
 Emsdetten, 17.4.2020



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH

DoP 997

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu produktu:

Numer artykułu (numery artykułów): patrz – załączona lista

2. Przeznaczenie:

Higiena osobista (PH)

3. Producent:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Niemcy
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. System (systemy) oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:

System 4

5. Norma zharmonizowana:

EN 997:2012/AC:2012

Jednostka notyfikowana (Jednostki notyfikowane):

Określenie rodzaju produktu i kontroli produkcji przez producenta

6. Deklarowane właściwości użytkowe:

Istotne cechy	Właściwości użytkowe	Specyfikacja techniczna
Pojemność sputkiwanej wody (CF)	spełnione	EN 997:2012/AC:2012
Zabezpieczenie przed przepływem wstecznym (BP)	spełnione	
Czystość (CA)	spełnione	
Odporność na obciążenie (LR)	spełnione	
Szczelność (WL)	spełnione	
Niezawodność zaworu (VL)	spełnione	
Trwałość (DA)	spełnione	

Właściwości użytkowe opisanego powyżej produktu odpowiadają właściwościom deklarowanym. Za zgodność deklaracji właściwości użytkowych z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 odpowiada wyłącznie wymieniony powyżej producent.

W imieniu producenta podpisa/(-a):



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development

Emsdetten, 17.4.2020



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH

DoP 997

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku:

Položkové číslo (čísla): viz příloha

2. Účel(y) použití:

Osobní hygiena (PH)

3. Výrobce:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Německo
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Systém (systémy) pro hodnocení a přezkoumání trvanlivosti vlastností:

Systém 4

5. Harmonizovaná norma:

EN 997:2012/AC:2012

Oznámený(é) subject(y):

Určení typu výrobku a řízení výroby výrobcem

6. Vlastnost(i) uvedená(é) v prohlášení:

Základní charakteristiky	Vlastnost	Technické specifikace
Objem vody ke spláchnutí (CF)	splňuje	EN 997:2012/AC:2012
Prevence zpětného toku (BP)	splňuje	
Čistitelnost (CA)	splňuje	
Odolnost proti zatížení (LR)	splňuje	
Vodotěsnost (WL)	splňuje	
Spolehlivost ventilu (VL)	splňuje	
Trvanlivost (DA)	splňuje	

Emsdetten, 17.4.2020

ДЕКЛАРАЦИЯ ОСНОВНЫХ ПОКАЗАТЕЛЕЙ

DoP 997

1. Однозначный идентификационный код типа изделия:

Артикульный(-ые) номер(-а): см. приложенный список

2. Применение(-я):

Личная гигиена (PH)

3. Производитель:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Германия
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Система(-ы) для оценки и проверки постоянства рабочих показателей:

Система 4

5. Гармонизированный стандарт:

EN 997:2012/AC:2012

Нотифицированный(-ые) орган(-ы):

Определение типа продукта и завода – производителя

6. Декларируемый(-ые) показатель(-и):

Основные характеристики	Показатель	Техническая спецификация
Объем воды для промывки (CF)	соответствует	EN 997:2012/AC:2012
Защита от обратного потока (BP)	соответствует	
Очищаемость (CA)	соответствует	
Сопротивление нагрузки (LR)	соответствует	
Герметичность (WL)	соответствует	
Надежность клапана (VL)	соответствует	
Срок службы (DA)	соответствует	

Показатель вышеуказанного изделия соответствует декларируемому показателю / декларируемым показателям. За составление декларации основных показателей в соответствии с постановлением (ЕС) № 305/2011 ответственность несет исключительно указанный выше производитель.

Подписано за производителя и от его имени:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development

Emsdetten, 17.4.2020



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

EKSPLOATACINIŲ SAVYBIŲ DEKLARACIJA

DoP 997

1. Unikalus gaminio tipo identifikavimo kodas:

Gaminio numeris (-iai): Žiūrėti sąrašą

2. Naudojimo paskirtis (-ys):

Asmens higiena (PH)

3. Gamintojas:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Vokietija
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Eksploatacinių savybių pastovumo tikrinimo ir vertinimo sistema (-os):

4 sistema

5. Darnusis standartas:

EN 997:2012/AC:2012

Notifikuotoji (-osios) įstaiga (-os):

Produkto tipo nustatymą ir gamyklos produkcijos kontrolę, atlieka gamintojas

6. Deklaruojama (-os) eksploatacinė (-s) savybė (-s):

Esminės charakteristikos	Eksploatacinės savybės	Techninė specifikacija
Nuleidžiamo vandens kiekis (CF)	Atitinka	EN 997:2012/AC:2012
Atbulinio srauto apsauga (BP)	Atitinka	
Patogus valyti (CA)	Atitinka	
Atsparumas apkrovai (LR)	Atitinka	
Vandens sandarumas (WL)	Atitinka	
Vožtuvo patikimumas (VL)	Atitinka	
Ilgamžiškumas (DA)	Atitinka	

Šio gaminio eksploatacinės savybės atitinka deklaruotas eksploatacines savybes. Už eksploatacinių savybių deklaracijos parengimą pagal Reglamentą (ES) Nr. 305/2011 atsakingas minėtas gamintojas.

Pasirašyta (gamintojas ir jo vardu):



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development

Emsdetten, 17.4.2020



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

EKSPLUATĀCIJAS ĪPAŠĪBU DEKLARĀCIJA

DoP 997

1. Unikāls izstrādājuma tipa identifikācijas numurs:

Preces numurs(-i): skatīt pielikumu

2. Pielietojums(-i):

Personīgā higiēna (PH)

3. Ražotājs:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Vācija
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Eksploatācijas īpašību noturīguma novērtējuma un pārbaudes sistēma(-s):

Sistēma 4

5. Saskaņotais standarts:

EN 997:2012/AC:2012

Paziņotā(-s) iestāde(-s):

Noteikšana produkta veida un ražošanas procesa kontrole, ko veic ražotājs

6. Deklarētā(-ās) eksploatācijas īpašība(-as):

Galvenās pazīmes	Eksploatācijas īpašības	Tehniskā specifikācija
Skalošanas ūdens jauda (CF)	Atbilst	EN 997:2012/AC:2012
Ūdens atgriešanās novēršana (BP)	Atbilst	
Tīrāmība (CA)	Atbilst	
Slodzes pretestība (LR)	Atbilst	
Ūdens necaurlaidība (WL)	Atbilst	
Vārstu uzticamība (VL)	Atbilst	
Izturība (DA)	Atbilst	

Iepriekš minētā izstrādājuma eksploatācijas īpašības atbilst deklarētajām eksploatācijas īpašībām. Par īpašību deklarācijas sastādīšanu atbilstīgi Regulai (ES) Nr. 305/2011 atbild tikai un vienīgi iepriekš minētais ražotājs.

Parakstīts ražotāja vārdā:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development
 Emsdetten, 17.4.2020



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

TOIMIVUSDEKLARATSIOON

DoP 997

1. Tootetüübi kordumatu identifitseerimiskood:

Tootenumber (-numbrid): Vaadake toimivusdeklaratsiooni lisast

2. Kasutusotstarve(-otstarbed):

Isiklik hügieen (PH)

3. Tootja:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Saksamaa
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Süsteem(id) toimivuse püsivuse hindamiseks ja kontrollimiseks:

Süsteem 4

5. Harmoneeritud standard:

EN 997:2012/AC:2012

Teavitatud asutus(ed):

Toote tüübi ja tehase tootmiskontrolli määramine tootja poolt

6. Deklareeritud toimivus(ed):

Põhiomadused	Toimivus	Tehniline spetsifikatsioon
Loputusvee math (CF)	Täidetud	EN 997:2012/AC:2012
Tagasivoolu vältimine (BP)	Täidetud	
Puhastatavus (CA)	Täidetud	
Koormustakistus (LR)	Täidetud	
Vee lekke tihedus (WL)	Täidetud	
Klapi töökindlus (VL)	Täidetud	
Vastupidavus (DA)	Täidetud	

Eespool nimetatud toote toimivus vastab deklareeritud toimivus(t)ele. Toimivusdeklaratsiooni koostamise eest vastutab määrusega (EL) nr 305/2011 kooskõlas üksnes eespool nimetatud tootja.

Tootja eest ja nimel allkirjastanud:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development
 Emsdetten, 17.4.2020



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

IZJAVA O SVOJSTVIMA

DoP 997

1. Jedinstvena identifikacijska oznaka vrste proizvoda:

Broj/brojevi artikla: vidi Dodatak uz Izjavu o svojstvima

2. Primjena/primjene:

Osobna higijena (PH)

3. Proizvođač:

TECE GmbH
 Hollefeldstraße 57
 48282 Emsdetten
 Njemačka
 +49 2572 928-0
 info@tece.de

4. Sustav/sustavi za procjenu i provjeru postojanosti svojstava:

Sustav 4

5. Usklađena norma:

EN 997:2012/AC:2012

Prijavljeno tijelo / prijavljena tijela:

Određivanja tipa proizvoda i vlastita tvornička kontrola proizvodnje od strane proizvođača

6. Objavljeno svojstvo / objavljena svojstva:

Bitne značajke	Bitne značajke	Tehnička specifikacija
moć ispiranja (CF)	ispunjeno	EN 997:2012/AC:2012
sprječavanje povrata (BP)	ispunjeno	
samočišćenje (CA)	ispunjeno	
statičko opterećenje (LR)	ispunjeno	
Nepropusnost (WL)	ispunjeno	
pouzdanost ventila (VL)	ispunjeno	
Trajnost (DA)	ispunjeno	

Svojstvo navedenog proizvoda odgovara objavljenom svojstvu / objavljenim svojstvima. Za sastavljanje izjave o svojstvima u skladu s Uredbom (EU) br. 305/2011 odgovoran je isključivo gore navedeni proizvođač.

Za proizvođača i u njegovo ime potpisao:



Martin Krabbe
 Head of Product Management and Development

Emsdetten, 17.4.2020



Ralf Sibum
 Head of QM-Lab and Approval

Attachment to Declaration of Performance

DoP 997

Artikelnummer/ Product no.	Name/ Name	Produkttyp/ Product-type	Beschreibung/ Designation code
9700200	TECEone	WC-Keramik, Tiefspüler/ toilet ceramics, low flushing	EN 997 – CL 1 - 6A/5A
9700201	TECEone	WC-Keramik, Tiefspüler/ toilet ceramics, low flushing	EN 997 – CL 1 - 6A/5A
9700204	TECEone	WC-Keramik, Tiefspüler/ toilet ceramics, low flushing	EN 997 – CL 1 - 6A/5A
9700205	TECEneo	WC-Keramik, Tiefspüler/ toilet ceramics, low flushing	EN 997 – CL 1 - 6A/5A
9700207	TECEneo	WC-Keramik, Tiefspüler/ toilet ceramics, low flushing	EN 997 – CL 1 - 6A/5A
9700209	TECEneo	WC-Keramik, Tiefspüler/ toilet ceramics, low flushing	EN 997 – CL 1 - 6A/5A
9700212	TECEone	WC-Keramik, Tiefspüler/ toilet ceramics, low flushing	EN 997 – CL 1 - 6A/5A
9700213	TECEneo	WC-Keramik, Tiefspüler/ toilet ceramics, low flushing	EN 997 – CL 1 - 6A/5A
9700214	TECEneo	WC-Keramik, Tiefspüler/ toilet ceramics, low flushing	EN 997 – CL 1 - 6A/5A
9700215	TECEneo	WC-Keramik, Tiefspüler/ toilet ceramics, low flushing	EN 997 – CL 1 - 6A/5A
9700216	TECEone	WC-Keramik, Tiefspüler/ toilet ceramics, low flushing	EN 997 – CL 1 - 6A/5A
9700225	TECEneo	WC-Keramik, Tiefspüler/ toilet ceramics, low flushing	EN 997 – CL 1 - 6A/5A
9700004	-	WC-Keramik, Tiefspüler/ toilet ceramics, low flushing	EN 997 – CL 1 - 6A
9700006	-	WC-Keramik, Tiefspüler/ toilet ceramics, low flushing	EN 997 – CL 1 - 6A
9700018	-	WC-Keramik, Tiefspüler/ toilet ceramics, low flushing	EN 997 – CL 1 - 6A
9700019	-	WC-Keramik, Tiefspüler/ toilet ceramics, low flushing	EN 997 – CL 1 - 6A